



EtherCAT-Erweiterungskarte EtherCAT Expansion Card Carte d'Expansion EtherCAT

SERVOSTAR® S300 & S600

| | |
|-----------------|--------------------------------|
| DEUTSCH | Technische Beschreibung |
| ENGLISH | Technical description |
| FRANÇAIS | Description Technique |

Ausgabe/Edition/Édition 04/2012

KOLLMORGEN

Erweiterungskarte -EtherCAT-

Dieses Falblatt beschreibt die Erweiterungskarte -EtherCAT-. Beschrieben werden nur die zusätzlichen Eigenschaften, die diese Erweiterungskarte dem S300/S600 verleiht.

Einbau der Erweiterungskarte

Beim Einbau der EtherCAT-Erweiterungskarte in den S300/S600 gehen Sie wie folgt vor:



- **Hebeln Sie die Abdeckung des Optionsschachtes mit einem geeigneten Schraubendreher heraus.**
- **Achten Sie darauf, dass keine Kleinteile (Schrauben o.ä.) in den geöffneten Optionsschacht fallen.**
- **Schieben Sie die Erweiterungskarte vorsichtig und ohne sie zu verkanten in die vorgesehenen Führungsschienen.**
- **Drücken Sie die Erweiterungskarte fest in den Schacht, bis die Frontabdeckung auf den Befestigungslaschen aufliegt. So ist ein sicherer Kontakt der Steckverbindung gewährleistet.**
- **Drehen Sie die Schrauben der Frontabdeckung in die Gewinde in den Befestigungslaschen.**

Frontansicht

LEDs

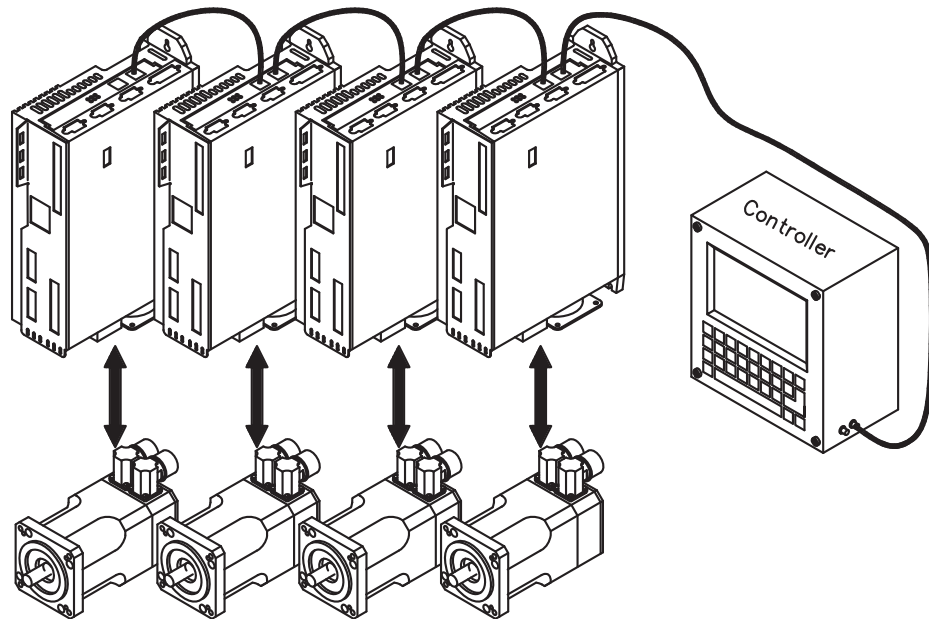


| LED | Funktion |
|----------------|--|
| ERROR | flackert = Boot Fehler blinkt ständig = Allgemeiner Konfigurationsfehler blinkt einmal = Unerlaubter Statuswechsel blinkt zweimal = Watchdog Timeout aus = kein aktueller Fehler |
| RUN | an = Gerät hat Status OPERATIONAL blinkt ständig = Gerät hat Status PRE-OPERATIONAL blinkt einmal = Gerät hat Status SAFE-OPERATIONAL aus = Gerät hat Status INIT |
| ACT IN | an = Verbunden, aber nicht aktiv an X20A (in) flackert = Verbunden und aktiv an X20A (in) aus = nicht verbunden an X20A (in) |
| ACT OUT | an = Verbunden, aber nicht aktiv an X20B (out) flackert = Verbunden und aktiv an X20B (out) aus = nicht verbunden an X20B (out) |

EtherCAT Anschluss, Stecker X20A/B (RJ-45)

Anschluss an das EtherCAT Netzwerk über RJ-45 Stecker (IN und OUT Schnittstellen).

Anschlussbild



Beim SERVOSTAR 6xx müssen AGND und DGND (Stecker X3) gebrückt werden !

Expansion card -EtherCAT-

This flyer describes the expansion card -EtherCAT-. Only those additional features are described which this expansion card makes available for the S300/S600.

Fitting the expansion card



To fit the EtherCAT expansion card into a S300/S600, proceed as follows:

- Use a suitable screwdriver to lever off the cover of the option slot.
- Take care that no small items (such as screws) fall into the open option slot.
- Push the expansion card carefully into the guide rails that are provided, without twisting it.
- Press the expansion card firmly into the slot, until the front cover touches the fixing lugs. This ensures that the connectors make good contact.
- Screw the screws on the front cover into the threads in the fixing lugs.

Front view



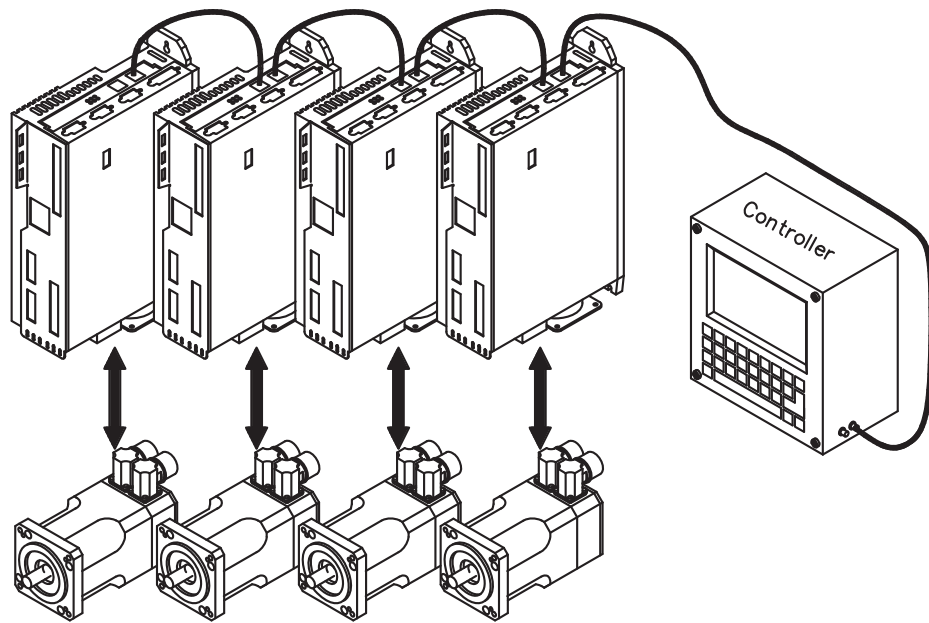
LEDs

| LED | Function |
|----------------|---|
| ERROR | flickering = Booting Error blinking = Invalid Configuration single flash = Unsolicited State Change double flash = Watchdog Timeout off = No Error |
| RUN | on = Device is in state OPERATIONAL blinking = Device is in state PRE-OPERATIONAL single flash = Device is in state SAFE-OPERATIONAL off = Device is in state INIT |
| ACT IN | on = linked, but not active at X20A (in) flickering = linked and active at X20A (in) off = not linked at X20A (in) |
| ACT OUT | on = linked, but not active at X20B (out) flickering = linked and active at X20B (out) off = not linked at X20B (out) |

EtherCAT connection, connector X20A/B (RJ-45)

Connection to the EtherCAT network via RJ-45 connectors (IN and OUT ports)

Connection diagram



With SERVOSTAR 6xx terminals AGND and DGND (connector X3) must be joined together !

Carte d'expansion -EtherCAT-

Ce chapitre décrit la carte d'expansion EtherCAT. La description ne porte toutefois que sur les caractéristiques supplémentaires que la carte d'expansion ajoute au S300/S600.

Montage de la carte d'expansion

Pour adapter la carte d'expansion EtherCAT dans S300/S600, opérez comme suit



- **S'assurer qu'aucune petite pièce (vis ou autres) ne chute dans l'emplacement ouvert.**
- **Engager la carte d'expansion dans la fente et, sans la basculer, entre les rails de guidage prévus à cet effet.**
- **Enfoncer la carte d'expansion à fond dans la fente jusqu'à ce que le recouvrement frontal vienne au contact de la patte de fixation. Le contact sûr de la connexion est alors assuré.**
- **Visser les vis du recouvrement frontal dans les alésages filetés de la patte de fixation.**

Vue de face



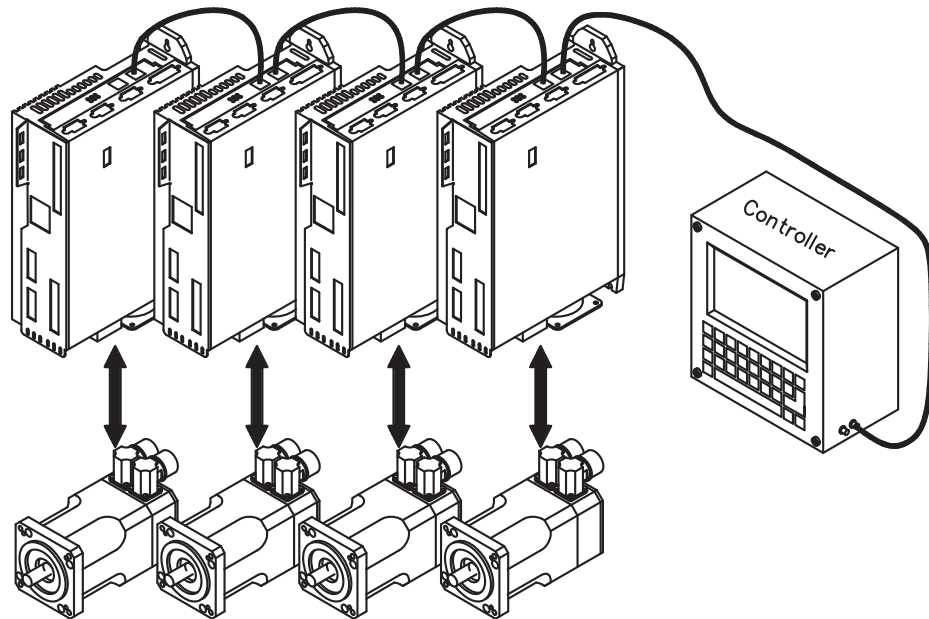
LEDs

| LED | Fonction |
|----------------|---|
| ERROR | vacille = erreur tout en initialisant clignote = configuration inadmissible clignote une fois = changement non sollicité d'état clignote deux fois = Watchdog Timeout *hors circuit = aucune erreur |
| RUN | allumé = Le dispositif est dans l'état OPERATIONAL clignote = Le dispositif est dans l'état PRE-OPERATIONAL clignote une fois = Le dispositif est dans l'état SAFE-OPERATIONAL hors circuit = Le dispositif est dans l'état INIT |
| ACT IN | allumé = lié, mais non actif au X20A (in) vacille = lié et actif au X20A (in) hors circuit = ne pas lié au X20A (in) |
| ACT OUT | allumé = lié, mais non actif au X20B (out) vacille = lié et actif au X20B (out) hors circuit = ne pas lié au X20B (out) |

EtherCAT connection, connecteurs X20A/B (RJ-45)

Raccordement au réseau de EtherCAT par connecteurs RJ-45 (IN et OUT ports).

Connection diagram



Avec SERVOSTAR 6xx AGND et DGND (connecteur X3) doivent être strappés !

**Technische Änderungen, die der Verbesserung der Geräte dienen,
vorbehalten!**

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil des Werkes darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder in einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung der Firma Kollmorgen Europe GmbH reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Technical changes which improve the performance of the equipment may be made without prior notice!

All rights reserved. No part of this work may be reproduced in any form (by printing, photocopying, microfilm or any other method) or stored, processed, copied or distributed by electronic means, without the written permission of Kollmorgen Europe GmbH.

Sous réserve de modifications techniques apportés en vue d'amélioration des appareils !

Tous droits réservés. Sans autorisation écrite de l'entreprise Kollmorgen Europe GmbH, aucune partie de cet ouvrage n'a le droit d'être ni reproduite par des moyens quelconques (impression, photocopie, microfilm ou autre procédure) ni traitée, photocopiée ou distribuée au moyen de systèmes électroniques.

Kollmorgen Customer Support North America

Internet www.kollmorgen.com
E-Mail support@kollmorgen.com
Tel.: +1 - 540 - 633 - 3545
Fax: +1 - 540 - 639 - 4162

Kollmorgen Customer Support Europe

Internet www.kollmorgen.com
E-Mail technik@kollmorgen.com
Tel.: +49(0)2102 - 9394 - 0
Fax: +49(0)2102 - 9394 - 3155